

Sh. L.N. Hindu College, Rohtak

Affiliated to M.D.University, Rohtak
A Post Graduate Co-Educational College, Bhiwani Road, Rohtak
Accredited by NAAC with 'B' (2.74) Grade

Certificate Course in Translation (English to Hindi/ Hindi to English)

Beneficiaries: For Students of MA Hindi

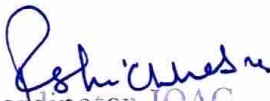
Duration: 30 Hours

Course Objectives:

- To meet the growing need of translators due to Globalization.
- To enable the learners to translate texts and speeches from English to Hindi and vice versa.
- To make overall development of students as a translator is the main aim.
- Develop the skills of translation among the learners which will help them to become employable.

Learning Outcomes:

- At the end of the course students will be able to acquire the skills required to become a professional translator.
- They will be aware about the meaning of translator.
- Students will be able to evaluate personal language skills.
- Students will be able to learn the basic English grammar which will be helpful in sentence construction.


Coordinator, IQAC
Sh. L.N. Hindu College, Rohtak



Syllabus

Theory Marks: 60
Practical Marks: 40
Total: 100 Marks

Time: 3 Hrs

Note: The Examiner will be required to set Nine Questions in all. Question No. 01 is compulsory containing Ten (10) short questions carry equal marks (2 Marks each), covering the entire syllabus. In Addition, Examiner will set two questions from each Section/Unit from the given 4 units of the syllabus. The candidate will be required to attempt five questions in all. Question No. 01 will be compulsory, selecting at one question from each section.

Unit I

Meaning, Nature and History of Translation, Scope of Translation, Importance of Translation

Unit II

The Parts of Speech, Sentence, Structure of sentences: Simple, Compound and Complex, Tenses, Propositions, Understanding sentence structure in Hindi and English

Unit III

Use of technical terms, administrative phraseology, Idioms, phrases and proverbs

Unit-IV

Practice of Translation from Hindi to English & vice-versa, Translation of reports, essays, and short stories.

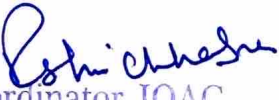
Classroom Practice: Translation of various texts and paragraphs from Hindi to English and Vice-versa.

Internal Assessment: 40 Marks

- Attendance
- Assignments
- Test
- Practice Set for Translation

Suggested Readings:

- Shastri, Pratima Dave, Fundamental Aspects of Translation. PHI Learning, 2011.


Coordinator, IQAC
Sh. L.N. Hindu College, Rohtak



- Cornin ,M. Translation and Globalization. London: Routledge. 2001.
- Theodore Savory, Art of Translation. Cape, 2006.
- Geoffery Samuelson. A Practical guide for translators. Multilingual Matters, 2010.

Note: Latest and additional good books may be suggested and added from time to time

Peshi Chandra
Coordinator, IQAC
Sh. L.N. Hindu College, Rohtak



Sh L N Hindu College Rohtak

Registration List for the Session 2019-20

of Course Translation (English to Hindi)

Course Coordinator Dr. Sumit Kulmani Dahiya

Sr no	Name of Student	Class	Roll No	Signature
1	Himanshi ✓	MSc I	5716	Himanshi
2	Minakshi ✓	BA 2 nd	1348	Minakshi
3	Gurjant ✓	BA 2 nd	1032	Gurjant
4	Dimple ✓	"	1022	Dimple
5	Shekhar	BA	1253	Shekhar
6	Manav ✓	B.A 2 nd	1146	Manav
7	Palak ✓	"	1083	Palak
8	Vikae ✓	"	1294	Vikae
9	Rahul ✓	M.A I	5607	Rahul
10	Simran ✓	B.A 2 nd	1274	Simran
11	Rubijet ✓	B.A 3 rd	1073	Rubijet
12	Garima ✓	B.A 2 nd	1473	Garima
13	Sumit	M.A 1 st	5609	Sumit
14	Ram Pratap ✓	M.A(P)	5606	Ram Pratap
15	Tanya ✓	MSc (P)	5715	Tanya
16	Deepak ✓	M.A	5601	Deepak
17	Pooja ✓	B.A 2 nd	1149	Pooja
18	Jyoti ✓	"	1130	Jyoti
19	Taibab ✓	"	1039	Taibab
20	Priyanka ✓	"	1215	Priyanka
21	Monika Kumari ✓	M.A 1 st	5610	Monika
22	Kapil dev ✓	B.A 2 nd	1338	Kapil
23	Anju ✓	M.A 1 st	5615	Anju
24	Sejal ✓	B.A 3 rd	1293	Sejal
25	Anju ✓	M.A 1 st	5615	Anju
26	Nisha	B.A 2 nd	1148	Nisha
27	Priyanka	"	1361	Priyanka
28	Yogesh	"	1215	Yogesh
29	Kapil ✓	"	1338	Kapil
30	Shekhar	B.A	1253	SHEKHAR.
31	Sheetal	B.A 2 nd	1349	Sheetal
32	Puneet	B.A 2 nd	1301	Puneet
33	Puneet	"	1302	Puneet
34	Shri om	"	1394	Shri om
35	Shri om	"	1396	Shri om
36	Shri omprakash	"	1397	Shri omprakash
37	Chetan	BA	1316	Chetan
38	Yashvi	B.A 3 rd	1350	Yashvi
39	Sahil	B.A 2 nd	1315	Sahil

Pohichash
Coordinator, IQAC
Sh. L.N. Hindu College, Rohtak



Sumit Dahiya
Assistant Prof of English

Sh. L.N. Hindu College, Rohtak

Award List

Certificate Course in Translation (from English to Hindi and Hindi to English)

Course Coordinator: Dr. Sumit Kumari Dahiya (2019-2020)

Assistant Professor

Dept. Of English

S.N O.	Name	Class	Roll No.	Internal Assessment MM:40	Theory Exam MM:60	Total Marks MM:100	Grade
1.	Deepak	M.A(P)	5601	38	50	88	A
2.	Ram Partap	M.A (P)	5605	39	51	90	A
3.	Rahul Kumar	M.A(P)	5607	37	48	85	A
4.	Monika	M.A(P)	5610	37	44	81	A
5.	Asha	M.A(P)	5612	38	44	82	A
6.	Anju	M.A(P)	5615	37	47	84	A
7.	Tanya	M.Sc.(P)	5715	39	56	95	A
8.	Himanshi	M.Sc.(P)	5716	39	57	96	A
9.	Anju	B.A II	1025	37	50	87	A
10.	Inder	B.A II	1037	38	48	86	A
11.	Jaipal	B.A II	1039	38	49	87	A
12.	Prabhjot Kaur	B.A II	1073	37	47	81	A
13.	Palak	B.A II	1083	35	35	70	B
14.	Naveen	B.A II	1094	36	35	71	B
15.	Gunjan	B.A II	1032	38	42	80	A
16.	Rohan Kapoor	B.A II	1033	38	54	92	A
17.	Pooja	B.A II	1149	38	50	88	A
18.	Dimple ✓	B.A II	1122	39	58	97	A
19.	Nisha	B.A II	1148	38	45	83	A
20.	Priyanka	B.A II	1215	39	57	95	A
21.	Vikas	B.A II	1294	37	45	82	A
22.	Kapil Dev	B.A II	1338	39	55	94	A
23.	Minakshi	B.A II	1348	39	56	95	A
24.	Sheetal	B.A II	1349	38	50	88	A
25.	Yogesh	B.A II	1361	37	38	75	B
26.	Pankaj	B.A II	1309	37	44	81	A
27.	Chetan	B.A II	1316	37	40	77	B
28.	Puneet	B.A II	1302	37	43	80	A
29.	Shriom	B.A li	1394	37	40	77	B
30.	Manjeet	B.A II	1364	37	43	80	A
31.	Sahil	B.A II	1315	38	43	81	A
32.	Gurdas Singh	B.A II	1368	37	37	75	B
33.	Aaryan	B.A II	1406	37	45	82	A
34.	Garima	B.A II	1473	38	48	86	A
35.	Simran	B.A II	1274	36	38	74	B
36.	Jyoti	B.A II	1170	36	48	84	A
37.	Kartik	B.A II	1234	37	48	85	A
38.	Nitin	B.A II	1292	38	50	88	A

Psh. Chandra
Coordinator, IQAC
Sh. L.N. Hindu College, Rohtak



Sumit Dahiya
Assistant Prof. of English

Sh. L.N. Hindu College, Rohtak
Award List

Certificate Course in Translation (from English to Hindi and Hindi to English)

Course Coordinator: Dr. Sumit Kumari Dahiya

Assistant Professor

Dept. Of English

39.	Deepak	B.A II	1020	37	50	87	A
40.	Sejal	B.A II	1223	37	58	95	A
41.	Manav	B.A II	1146	38	58	96	A
42.	Jyoti	M.A (P)	5616	37	48	85	A
43.	Pankaj	B.A II	1206	37	48	85	A

Sumit Dahiya
Assistant Prof. of English

Peshi Chhokra
Coordinator, IQAC
Sh. L.N. Hindu College, Rohtak

